

# New Zealand Swiss Club news & happenings

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **65 (1999)**

Heft [9]

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

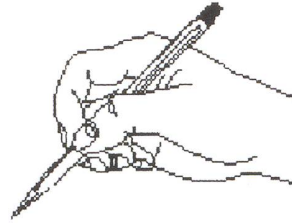
<http://www.e-periodica.ch>

# New Zealand Swiss Club

## News & Happenings

Web-page - <http://www.swiss.org.nz>

E-Mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch



[auckland@swiss.org.nz](mailto:auckland@swiss.org.nz)

### PAST EVENTS

We held our first **Fondue Evening** at the Kaukapakapa farm this year, on Saturday, 18 September. Most people arrived around 4 o'clock in the afternoon, just in time to enjoy a very beautiful sunset. All in all there were about 30 of us there, so everyone enjoyed a good yarn and a wander round, while preparations took place for a most delicious meal. There was plenty of room and very cosy in the "Stübli", especially when the roaring fire of the coal range kept us warm, and heats up the coffee water. There is also a beautiful painting adorning the far wall, painted and generously donated by our talented artist, Yvonne Bühler. A clever carpenter quaintly mounted it on the wall so that it features like a window through which one looks straight onto the Matterhorn.

We had the honour to welcome our youngest member, one week old Petrina Hess, who enjoyed her first Swiss Club attendance and thanks to her graceful performance, was duly accepted in the circle. Congratulations to Dominic and Sandra. Then we sat down and enjoyed the most delicious Fondue! It was well prepared and perfectly concocted by Vreni Pfenniger, and devoured very eagerly by all. After a fruity dessert and coffee with rumballs, there was plenty of time to enjoy each other's company and a glass of wine.

A heartfelt thanks goes to all who contributed to a very successful evening, especially Vreni and Willi Pfenniger who, as always, were

there to set up the facility and prepare the meal. Thank you also to Edith Hess who made the rumballs, to Roman Priore of the Swiss Delicatessen for the donation of Wienerli, and to Yvonne for the leftover you-know-what out in the back of the car!

A great evening was had by all.

Our **Singing Group** had a full attendance of nine at our last meeting. We are assessing all the new material that the travellers to Switzerland and other members have collected, and we are having a good time practising the new tunes, as well as polishing the old, well known ones. We do have a few more spaces for singers, if anyone is interested. Our next meeting will be on Tuesday, 2nd November, at 8pm. For the venue please call Trudi, 376 4923.

We sadly announce the passing of **Ulrich Luginbühl**, on Tuesday, 12 October 1999. To his partner, Maria, and family and friends, we extend our deepest sympathy. On behalf of the Auckland Swiss Club and the Swiss Society. BL (an obituary will follow next month)

### Can you help ??

We would like to put up a basketball hoop at the farm so that the children can practise their basketball skills while the parents socialise. If anyone perhaps has one lying around and not being used, the club would be very grateful to have it. Please call Ernst Gfeller on 483 3940.

Many, many thanks!!

TF

### Jassen, September

- |                    |      |
|--------------------|------|
| 1. Molly Gianotti  | 4011 |
| 2. Louis Wallimann | 3890 |

- |                     |      |
|---------------------|------|
| 3. Hans Iten        | 3867 |
| Lynn Dunphy         | 3867 |
| 5. André Iten       | 3834 |
| 6. Jakob Preisig    | 3795 |
| 7. Hilda Iten       | 3519 |
| 8. Nelly Steinemann | 3361 |

### FORTHCOMING EVENTS

**27 November** - evening Stammtisch

**27 & 28 November** - Working Bee at the Swiss Farm. Please try to make it and help out. Ring W Pfenniger, ph 09 420 8517.

**5 December** - Santa Claus, at the Swiss Farm. More details to follow in the next issue.

**13 Feb, 2000** - Picnic, Swiss Farm

**5 March** - Jassen and Kegeln at the Swiss Farm

**26 March** - Wandertag

**16 April** - Hamilton - Auckland Interclub competitions, in Auckland (to be confirmed)

**8 May** - Club AGM

AR

### CONGRATULATIONS

to Dominic and Sandra Hess  
on the birth of their daughter on  
10th September 1999  
Petrina Yvette

### SPACIOUS HOLIDAY HOME

available for occasional rent to conscientious family. Stunning views, sleep-out with table tennis, close to West Coast Beach, 80 minutes drive from Auckland and Hamilton. Please phone Brigitte on (09) 419 2295, or e-mail: [B.Puls.nzait@clear.net.nz](mailto:B.Puls.nzait@clear.net.nz)

# Hamilton Swiss Club

hamilton@swiss.org.nz

## Forthcoming Events

### FAMILY CHRISTMAS PARTY

On Sunday 28 November, from 11am onwards, there will be a Christmas get together for club members, families and friends of all ages. The venue will again be at the Livestock Improvement Centre on Ruakura Road. Remember to bring your togs, tennis rackets, volley balls etc or just come along and enjoy the atmosphere or maybe a game of pool. Also bring your sun umbrellas, picnic rugs etc. Again we will be providing barbecued sausages, drinks, swiss baking and coffee or tea. Please bring any other picnic items you wish for your family. Santa will also be coming so we suggest you bring a gift to the value of around \$5 for

### New Zealand and its Relations with Europe

On Thursday, **11th November**, the Dept. of European and Hispanic Studies at the University of Waikato will be hosting a day long seminar. Speakers will come from the Ministries of Foreign Affairs and Trade; business, tourism and education sectors; and the diplomatic service, including Mr Walter Simmen from the Swiss Embassy.

Topics to be discussed will include international relations between New Zealand and Europe and the importance of European languages in business, tourism and education. The seminar is aimed at university students and staff and language teachers, as well as related organisations and societies, business people, and the general public. Anyone interested is invited to attend. An informal dinner on campus will follow. Costs: Registration \$20 (incl. lunch, morning and afternoon tea), Dinner \$15 per person.

For further information or to register attendance, please contact Beatrice Leuenberger, Ph 07 843 7971, or Fax 07 843 7941.

your own children (named). Raffles will also be on sale so we would appreciate your support (in other words, remember to bring some money!) We look forward to seeing you.

## Past Events

### FONDUE EVENING

This year the fondue evening was held on the last weekend in September, just prior to daylight saving so that we all still had the feeling it was winter. The band was again the "Sound of Switzerland" from Auckland which made sure all the guests were entertained from start to finish. It wasn't long before the dance floor was full and appetites were increased. The fondue was served soon after and everyone seemed to enjoy this treat, together with the homemade bread and Aufschnitt. After dinner Peter Arnold treated everyone to some delightful items together with the rest of the band. What a treat and good to see everyone have a laugh. During one of the dance breaks the medals and trophies were presented to the winners. Congratulations to all the lucky ones as well as all the participants. Again a delicious selection of homebaking was served for supper together with the usual "coffee schnapps". Many thanks to the Taranaki Campervan-

ners for driving all that way just to attend one of our functions. Good to see you all and we hope next year some people from other clubs do the same. Also many thanks to the committee and helpers (especially the dish washers) for all the hard work.  
AZ  
AZ



Please Support  
our Advertisers and  
let them know you was  
the advertisement  
in HELVETIA.



## Dolphin Travel

"SWISS Professionalism with a KIWI Smile"

### *Ihr Schweizer Neuseeland-Spezialist*

Planung und Buchung der Neuseeland-  
Arrangements Ihrer Freunde und Bekannten  
nach Schweizer Qualitätsmassstäben?

Kontaktieren Sie Dolphin Travel, Ihr Spezialist für individuelle  
Reisen, Fly/Drives, Gruppen- und Spezialreisen in Neuseeland!

*Dolphin Travel* (Alex Beck, Daniel Brandl & Team)  
P.O. Box 47-610, Ponsonby, Auckland, New Zealand  
Tel. (+64 9) 376-6611 / Fax: (+64 9) 376-6616  
E-mail: inbound@dolphin-travel.co.nz  
Internet: http://www.dolphin-travel.co.nz

Member NZTIA



taranaki@swiss.org.nz

### Past Events.....

As many of our members are farmers, we don't have many functions at this time of the year.

- Kegeln has recommenced, and we enjoyed the company of two new faces last Thursday...., welcome to Jennifer and Marie...! I hope you enjoyed yourselves. Marie was so overwhelmed she went to the 'gents' instead of the 'ladies'!!! The ever consistent Johnny took home first place, and Frieda too had a good run to win the Lady's prize. - Our president, Walter, won two weeks ago for the first time ever...., and was he proud!!! Good on you!!!

- Several of us went to the Hamilton fondue evening and really enjoyed ourselves. The Auckland band, "Sounds of Switzerland" were terrific., thanks for your great entertainment. We thoroughly enjoyed the company of other Swiss and look

forward to seeing some of you down in Taranaki.

### Forthcoming Events...

Nov 4 + 18 - Kegeln

Nov 21 - Ted Nöpflin Memorial Shield + Championship Shoot at 1-00 pm.

Nov 28 - Christmas Shoot + Kegeln starts at 10-00 am, with a pot-luck-lunch later.  
- Activities for children will be organised.

P.S. The Taranaki Rhododen dron festival is on from 29 October to 7 November.

- Some terrific gardens on show.

Our member, Frances Hermann has her garden open this year.

We hope you enjoy your first year in this festival.!

M.B.

*Our Taranaki Compatriots never short of some folkloristic entertainment!*



**GREAT NEWS**  
NOW YOU CAN ENJOY YOUR VERY OWN  
SPECIALLY REDUCED FARE TO  
SWITZERLAND with SWISSAIR and  
QUANTAS

from Auckland, Wellington and Christchurch

Stopover possibilities in Sydney and Singapore

For full details contact:

**HENRY SIGERIST**  
**AT**  
**TRAVELAIR INTERNATIONAL**

347 Parnell Rd. Auckland



Phone 09 377 3285 - Fax 09 302 1099  
Home: Phone 09473 9011 - Fax 09 473 2966  
E-Mail: SIGERIST@IHUG.CO.NZ

# ozeania

## THANK YOU

für die stete Vermittlung von Freunden,  
Bekannten und Verwandten!

**Linienflüge zu Charterpreisen**

für Ihre Besucher aus der Schweiz:

**Zürich-Auckland-Zürich**

schon ab Fr. 1680.-

**Round the World**

mit Qantas und British Airways  
schon ab Fr. 2850.-

Bitte kontaktieren oder faxen Sie uns für  
eine prompte Offerte Flugdaten sowie  
Anschrift der Reisenden aus der Schweiz!

**Für Australien Neuseeland Südsee**



Ozeania Reisehaus  
5442 Fislisbach  
Telefon 056 493 77 11  
Telefax 056 493 56 03

www.ozeania-reisen.ch · ferieninfo@ozeania-reisen.ch



### Past Events;

25. Sept. : Spring Celebration

Ah, the 'Pastetli' were delicious, the salad richer than you can imagine, and the equinox crême showed the hand of our newest expert. Many of our friends missed out for a variety of reasons - don't despair; we just might repeat it next year !

### Forthcoming Events;

early November: Please phone Monika Sörensen (478 56 49) to let her know when you would be available for a Carol Singing practice run. - The Germans have resigned, and so it is up to us Swiss to present our traditional Christmas Carols to the Wellington audience. Let's live up to the expectations.!

14. November: Swiss Society Competition: Shotput and Bowling and Fritz Adam's Cup

Pay only \$ 4.- and you are in for a medal for Shotput ! The top third of the participants will get a medal - so come and take part ! And again:

Pay only \$ 4.- and you are in for a medal in Bowling ! The more players we get the more medals we'll have. The competition in Shotput and Bowling is also good training for the competition against the Taranakians early next year; don't miss out !

- Shotput and Bowling will start at 2 pm. Later in the afternoon BBQ-Bratwursts will be available for \$2.- to get fit for the Fritz Adam's Cup, which will start at 5 pm. Jassers, please bring a small plate for supper.!

5. December, Sunday:

Children's Christmas, 3 pm. at the Clubhouse, Ohariu Valley, - Parents, please bring a plate !

11. December, Saturday:

Christmas Party, 7.30 pm, at the Clubhouse.

- Our traditional Christmas Party

with Christmas tree, Christmas carols and a rich cold buffet (\$ 16.- for members, \$ 18.- for non-members). BYO for drinks.

Please book with Monika Sörensen (478 56 49), or Ruth Messmer (388 62 49), by 1 December.

12. December, Sunday:

Carol Singing in the Sound Shell in the Botanical Garden (if the weather is bad: 19 December).

- Come all; this is a great opportunity to present our traditional Christmas Carols to a wide and very appreciative audience !

*You will get a personal invitation for the December events.*

An offer:

Would you be interested in an accordion? It's a Paolo Soprani, 5 row, C scale, 120 bass, chromatic, amplified; for more details contact Rees Davies, 04 528 77 15.





**NEW HORIZON**  
**COLLEGE OF ENGLISH**  
Registered as New Horizon College Limited

**Saletti zame!!**  
**English Language**  
**in Napier**

Do you have friends or relations in Switzerland who would like to learn **ENGLISH** at the famous Mission in Napier, New Zealand.

Contact me at  
**New Horizon College of English**  
for details about our courses.

Christine Schmidli  
Phone: 06-835-6423  
06-TEL-NHCE  
Fax: 06-835-6523  
Email: [english.newhorizon@clear.net.nz](mailto:english.newhorizon@clear.net.nz)  
[www.nhce.ac.nz](http://www.nhce.ac.nz)

*Very competitive rates.*  
*Excellent quality programmes.*  
*Wonderful modern campus.*



The **Swiss National Day Celebrations** were a great success. We also had the pleasure of Mr W Simmen, Charge d'Affaires from the Swiss Embassy, and his partner joining us.

The Christchurch Swiss Club is now live on the **Internet!!** The address to access the new home page is: [www.newsoftland.co.nz/swissclub](http://www.newsoftland.co.nz/swissclub). This will contain much information unable to be printed in the three monthly newsletters, such as latest current events and information for people from overseas. The aim is to provide both a permanent centralised pool of information, as well as interesting links to Switzerland, New Zealand, and also the World.

### Forthcoming Events

**Stammtisch** - on the first Tuesday of every month at the **Club Bazaar**, 15 Wakefield Ave, Sumner, upstairs, commencing at 7 pm. Coming up on 2nd November and 7th December.

**Samichlaus** - At Renate and Ernst Frei's property, 564 Cashmere Rd, Sunday, 4th December, from 2 pm.

Children are invited to recite a poem, sing or make a picture in return for a 'treat' from Samichlaus.

There will be an early BBQ tea, with some sausages provided by the Club. Each family is requested to bring a salad and dessert to share. BYO plates, cutlery, drinks, etc.

The day is **free** to members; cost for non-members will be \$10 per family. Please contact Stephanie Turner, ph. 381 4341, or Nikki Damm, ph 332 8520, by the end of November.

**Your Swiss**  
**Bakery,**  
**Pâtisserie**  
**& Café**

EVELINE & FRANZ  
MÜLLER

**PH. 09 489 9737**

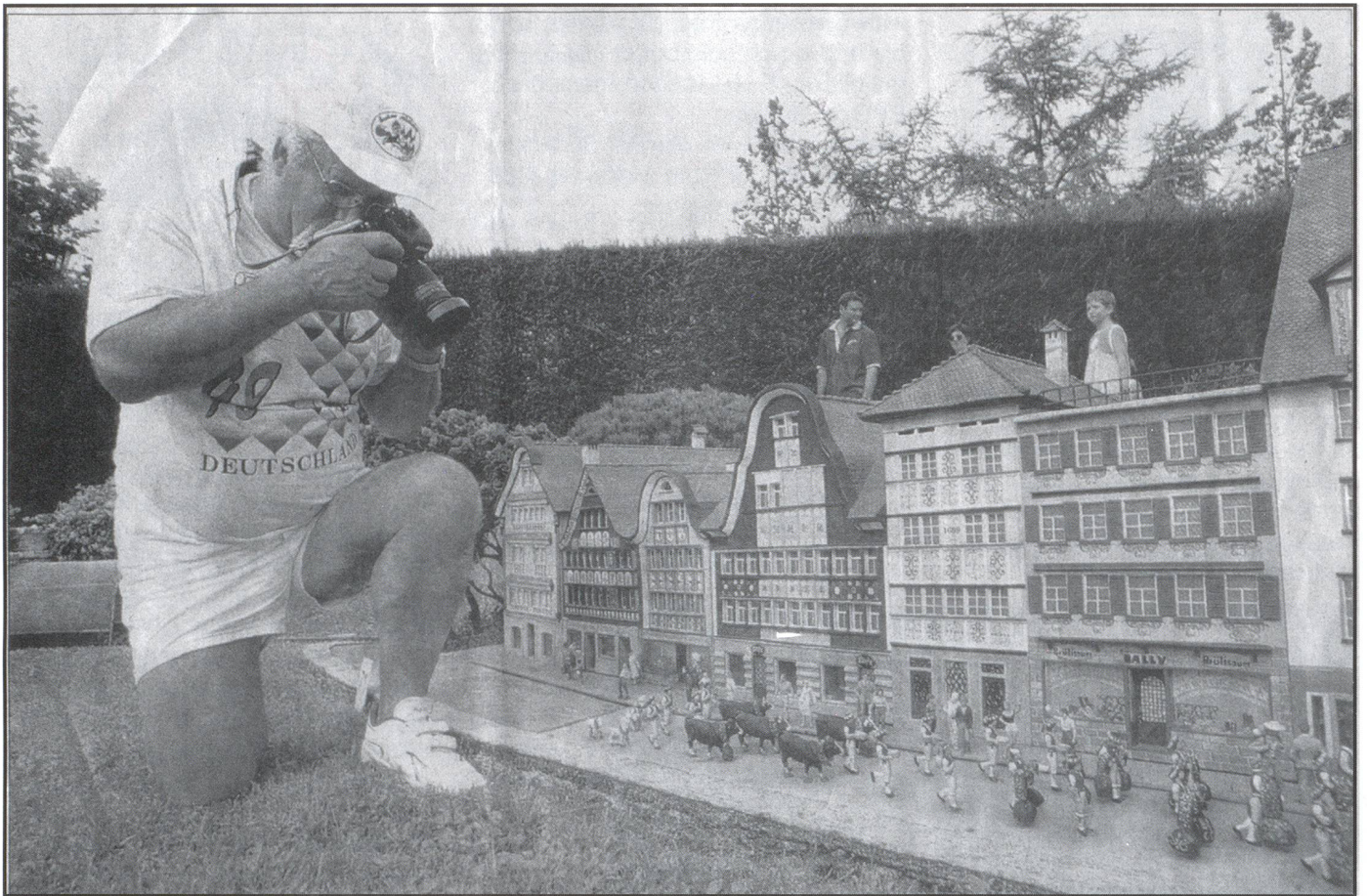
**5 Milford Road, Milford, Auckland.**

- \* Bündner Nusstorte
- \* Zuger Kirschtorte
- \* Hauskonfekt
- \* Biberli
- \* Urner Leckerli

**Orders taken for all your special occasions**

**Hours:** Monday & Tuesday 8.00 - 15.00  
Wednesday to Friday 8.00 - 16.30  
Saturday 8.00 - 14.30 Sunday closed.






Swiss miniature, the folklore Switzerland to a scale of 1:25 in Melide (Ticino) has recently celebrated the 40th year of its existence. There are thirty castles, 10 typical Swiss farmhouses, several cathedrals and various railway stations as well as the house of parliament on exhibition. The exhibition is open daily from March to October and registers approximately 230,000 visitors per year.



**AVAILABLE NOW!**

**New Zealand's finest  
Delicatessen  
Meats**



Continental Frying/Boiling  
Sausages . Specialty Meats  
Meat Loaves . Smoked Meats  
Cold Cuts  Salamis

**09 274 4455**

■ **FAX: 09 274 1203** ■

**68-70 Greenmount Drive**  
(off Harris Road, opposite Delmaine)

**East Tamaki, Auckland**

Hours: Mon. to Wed. &.30am - 4pm  
Thur./Fri. 7.30am - 5pm, Sat.. 8am - 1pm



Incorporating Domestic &  
Commercial Work

Specialists in Fabric & Leather  
Upholstery

Also Deep Diamond Buttoning  
All Furniture Re-Upholstery

**SWISSCRAFT LTD**

Manager: **Herbert Stäheli**  
Showroom: 33-39 Colombo St.  
Frankton-Hamilton

Call us

**Phone 078 477-220**

**Fax 078 473-039**



**SUPPLIERS OF  
QUALITY SWISS PRODUCTS**

Etter  
Appenzeller  
Maestrani  
Chocolat Stella  
Pfister Chocolatier  
Munz  
Chocolate Fellmann  
Kambly Biscuits  
Linzer Cakes  
Kuhn Rikon Durotherm Cookware  
Swiss Wines

59 Greenmount Drive East Tamaki  
Ph (09) 274 8797 Fax (09) 274 9542

**Shop Hours:**

Mon-Fri 8.30am - 4.45pm  
Saturday 9.00am - 1.45 pm